

F. 2001 — 2975

[C - 2001/27605]

**4 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions du décret du 12 avril 2001
relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de prendre rapidement les dispositions d'exécution du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité; que ces dispositions sont soumises pour avis à la Commission wallonne pour l'énergie; que, vu l'ouverture du marché dans les pays et régions limitrophes, tout retard dans la transposition peut nuire à la compétitivité des industries wallonnes; que, dès lors, le présent arrêté doit être pris dans les plus brefs délais afin notamment de permettre la mise en place de la Commission wallonne pour l'énergie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les dispositions du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité entrent en vigueur comme suit :

1° à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, les chapitres I à III, les articles 17, 18, 19, § 1^{er}, 2^e alinéa, 19, § 3, 20, 4^e alinéa, et 21, § 3, ainsi que les chapitres V à XIV, à l'exception des articles 8, § 3, 12, 27, § 5, 29, § 1^{er}, 30, 31, 45, §§ 2 et 3, 60 et 62;

2° à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon pris en exécution de l'article 19, § 1^{er}, 2^e alinéa, l'article 19, § 1^{er}, 1^{er} alinéa;

3° à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon pris en exécution de l'article 19, § 3, l'article 19, § 2;

4° à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon pris en exécution de l'article 21, § 3, les articles 21, §§ 1^{er} et 2, ainsi que les articles 22 à 25;

5° à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon pris en exécution de l'article 29, § 2, l'article 29, § 1^{er};

6° à la date d'entrée en vigueur de tous les articles du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 62.

Art. 2. Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 octobre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 2975

[C - 2001/27605]

**4. OKTOBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Festlegung des Datums des Inkrafttretens der Bestimmungen des Dekrets vom 12. April 2001
bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Notwendigkeit, die Bestimmungen zur Durchführung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts schnell zu treffen; dass diese Bestimmungen der «Commission wallonne pour l'énergie» (Wallonische Kommission für Energie) zur Begutachtung vorgelegt werden; dass aufgrund der Marktöffnung in den angrenzenden Ländern und Regionen jede Umsetzungsverzögerung der Wettbewerbsfähigkeit der wallonischen Industrien schaden kann; dass infolgedessen der vorliegende Erlass unverzüglich verabschiedet werden muss, um insbesondere die Einsetzung der «Commission wallonne pour l'énergie» zu ermöglichen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Bestimmungen des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts treten wie folgt in Kraft:

1° am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses: die Kapitel I bis III, Artikel 17, 18, 19, § 1, 2. Absatz, 19, § 3, 20, 4. Absatz und 21, § 3, sowie die Kapitel V bis XIV, mit Ausnahme der Artikel 8, § 3, 12, 27, § 5, 29, § 1, 30, 31, 45, § 2 und § 3, 60 und 62;

2° am Datum des Inkrafttretens des in Durchführung von Artikel 19, § 1, 2. Absatz, getroffenen Erlasses der Wallonischen Regierung: Artikel 19, § 1, 1. Absatz;

3° am Datum des Inkrafttretens des in Durchführung von Artikel 19, § 3, getroffenen Erlasses der Wallonischen Regierung: Artikel 19, § 2;

4° am Datum des Inkrafttretens des in Durchführung von Artikel 21, § 3, getroffenen Erlasses der Wallonischen Regierung: Artikel 21, § 1 und § 2, sowie Artikel 22 bis 25;

5° am Datum des Inkrafttretens des in Durchführung von Artikel 29, § 2, getroffenen Erlasses der Wallonischen Regierung: Artikel 29, § 1;

6° am Datum des Inkrafttretens der gesamten Artikel des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts: Artikel 62.

Art. 2 - Der Minister der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 4. Oktober 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

VERTALING

N. 2001 — 2975

[C - 2001/27605]

**4 OKTOBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering
tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van het decreet van 12 april 2001
betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de bepalingen voor de uitvoering van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt zo spoedig mogelijk moeten worden genomen; dat deze bepalingen onderworpen worden aan het advies van de « Commission wallonne pour l'énergie » (Waalse energiecommissie); dat elke vertraging in de omzetting nadelig kan zijn voor het concurrentievermogen van de Waalse industrieën gezien de opening van de markt in de aangrenzende landen en gewesten; dat dit besluit dan ook zo spoedig mogelijk moet worden genomen om met name de oprichting van de « Commission wallonne pour l'énergie » mogelijk te maken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt treden in werking als volgt :

1° op de datum van inwerkingtreding van dit besluit : de hoofdstukken I tot en met III, de artikelen 17, 18, 19, § 1, tweede lid, 19, § 3, 20, vierde lid, en 21, § 3, alsmede de hoofdstukken V tot en met XIV, met uitzondering van de artikelen 8, § 3, 12, 27, § 5, 29, § 1, 30, 31, 45, §§ 2 en 3, 60 en 62;

2° op de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering genomen overeenkomstig artikel 19, § 1, tweede lid : artikel 19, § 1, eerste lid;

3° op de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering genomen overeenkomstig artikel 19, § 3 : artikel 19, § 2;

4° op de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering genomen overeenkomstig artikel 21, § 3 : de artikelen 21, §§ 1 en 2, alsmede de artikelen 22 tot en met 25;

5° op de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering genomen overeenkomstig artikel 29, § 2 : artikel 29, § 1;

6° op de inwerkingtreding van alle artikelen van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt : artikel 62.

Art. 2. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 4 oktober 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS